

From Psalm 98 - צח

מִזְמוֹר . נְשִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חֲדָשׁ , כִּי

Miz-mor'. Shi'-ru la-do-nai' shir cha-dash', ki
psalm, song. sing* to Adonai a song new, because

נִפְלְאוֹת עָשָׂה ... הוֹדִיעַ יי יְשׁוּעָתוֹ ; לְעֵינַי

nif-la-ot' a-sah'... Ho-di'-a Adonai ye-shu-a-to'; le-ei-nei'
wonders He did made known Adonai help His; to eyes of

הַגּוֹיִם גָּלָה צְדָקָתוֹ . זָכַר חֲסֵדוֹ

ha-go-yim' gi-lah' tsid-ka-to'. Za-char' chas-do'
the nations He revealed justice His He remembered lovingkindness His

וְאֵמוּנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל . רָאוּ כָּל אַפְסֵי אֲרֶץ

ve-e-mu-na-to' le-veit' yis-ra-el'. Ra-u' chol af-sei' a-rets
and faithfulness, His to house of Israel. saw all ends of earth
steadfastness

אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ . הִרְיֵעוּ לַיְיָ

et ye-shu-at' E-lo-hei'-nu. Ha-ri'-u* la-do-nai'
(d.o.) victory, help, salvation of God our. shout in triumph to Adonai

כָּל הָאָרֶץ , פָּצְחוּ וְרָנְנוּ וְזָמְרוּ ...

kol ha-a'-rets, pitz-chu' ve-ra-ne-nu' ve-za-me'-ru....
all the earth burst forth* and give a ringing cry,* and sing*
a shout for joy

...בְּחִצְצֹרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לְפָנָי

...Ba-cha-tso-tse-rot' ve-kol' sho-far' ha-ri'-u lif-nei'
with the blasts of trumpets and voice of ram's horn they blew a before
quivering blast

הַמֶּלֶךְ יִי . יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ

ha-me'-lech Adonai. Yir-am' ha-yam' u-m-lo-o';
the king Adonai will move the sea and (ones who) fill it/m.
violently

תִּבֹּל וַיִּשְׁבִּי בָּהֶן . נְהָרוֹת יִמְחֹאוּ כָּף ,

te-vel' ve-yosh'-vei vah. Ne-ha-rot' yim-cha-u' chaf,*
Earth and dwellers of in it/f.. rivers will clap palms of hands

יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ לְפָנָי יִי ,

ya'-chad ha-rim' ye-ra-ne'-nu lif-nei' Adonai,
together mountains will shout for joy before Adonai

כִּי בָּא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ :

ki va lish-pot' ha-a-'rets :
for, because He comes to judge, govern the land, earth :

יִשְׁפֹּט תִּבֹּל בְּצֶדֶק , וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים .

yish-pot' te-vel' be-tse'-dek , ve-a-mim' be-mei-sha-rim' *.
he will judge Earth with justice and peoples with integrity.

*from the root which means "straight": יִשָּׁר